

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

360-366

Випуск № 47

Дата: 17 грудня 2010 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23

тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

360-366

Edition № 47

Date: December 17, 2010

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
Державна установа «Держгідрографія»
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3225	364				
3405	364				
3504-11	361, 362, 363				
3504-12	361, 362, 363				
3504-13	363				
3504-14	362				
3604	361				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
103-2006 202-2006	365 366				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	8
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	11
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	-

CONTENT

Page

Section I. General information	7
Section II. Chart correction	8
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	11
Section V. Correction to chart catalogue and books	-

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Північно-західна частина Чорного моря

North-Western part of the Black Sea

Підходи до порту Білгород-Дністровський

Approaches to Bilhorod-Dnistrovskiy Port

360. Оголошення

Судно «Kardak» знаходиться на міліні у точці

45°55'39.755" N 30°17'40.872" E

ПРИП 710/10

Notice

(«Kardak» vessel are aground in the position

45°55'39.755" N 30°17'40.872" E)

Coastal warning 710/10

Система координат WGS-84

(WGS-84 Datum)

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 710/10

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Річка Дунай

Danube River

Очаківське гирло

Ochakivske Mouth

361. Карти (Charts) 3604 (1, 2), 3504-11 (3, 4), 3504-12 (1, 2)

Скасувати	1. Світний буй № 6 (відм. 6 КМ)		ПРИП 711/10
Delete	(Light buoy No. 6 (mark 6 КМ))	45°26.9' N 29°43.1' E	Coastal warning 711/10
	2. Світний буй № 6А (відм. 6.1 КМ)		
	(Light buoy No. 6A (mark 6.1 КМ))	45°26.8' N 29°43.3' E	
	3. Світний буй № 17 (відм. 17.2 КМ)		
	(Light buoy No. 17 (mark 17.2 КМ))	45°23.5' N 29°36.5' E	
	4. Світний буй № 18 (відм. 17.6 КМ)		
	(Light buoy No. 18 (mark 17.6 КМ))	45°23.5' N 29°35.7' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 711/10		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 356/06		

Старостамбульське гирло

Starostambulske Mouth

362. Карти (Charts) 3504-11 (1, 2), 3504-12 (3), 3504-14 (2)

Нанести	1. Світний знак Анкудинів, З Б, вогонь З Пр 5.5с ЗКМ		ПРИП 706/10
Insert	(Light mark Ankudyniv, G W, light G Fl 5.5s ЗКМ)	45°23.169' N 29°35.954' E	Coastal warning 706/10

Гирло Бистре
Bystre Mouth

2. Світний знак Кубанський, Чв Б,
вогонь Чв Пр 5.5с 3КМ ПРИП 707/10
(Light mark Kubanskyi, R W,
light R Fl 5.5s 3KM) 45°20.311' N 29°39.297' E Coastal warning 707/10

Очаківське гирло
Ochakivske Mouth

Виправити 3. Світний знак 7 КМ на
знак 7 КМ, Чв Б ПРИП 708/10
Amend (Light mark 7KM to
mark 7KM, R W) 45°26.6' N 29°43.0' E Coastal warning 708/10
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 706/10, 707/10, 708/10

363. Карти (Charts) 3504-11 (2, 3), 3504-12 (1), 3504-13 (1)

Скасувати 1. Світний буй № 10
(відм. 10 КМ) ПРИП 709/10
Delete (Light buoy No. 10
(mark 10 KM)) 45°26.0' N 29°40.2' E Coastal warning 709/10
2. Світний буй № 17
(відм. 17 КМ)
(Light buoy No. 17
(mark 17 KM)) 45°23.4' N 29°36.3' E
3. Світний буй № 18
(відм. 17.6 КМ)
(Light buoy No. 18
(mark 17.6 KM)) 45°23.3' N 29°35.7' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 709/10

Дніпровський лиман
Dniprovskyi Firth

364. Карти (Charts) 3405, 3225

Скасувати Буй ПРИП 724/10
Delete (Buoy) 46°34'33.41" N 31°59'14.63" E Coastal warning 724/10
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 724/10
Відм. ПМ (Cancel NtM) 302(T)/10

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

365. Книга 103, вид. 2006 р.

- | | |
|---|-----------|
| 1. Стор. 84. Рядок 4. Викреслити «світний». | ПМ 365/10 |
| 2. Стор. 85. Рядок 4. Викреслити «святящий». | ПМ 365/10 |
| 3. Стор. 92. Рядки 6-7 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 4. Стор. 92. Рядки 9-10 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 5. Стор. 92. Рядки 13-20 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 6. Стор. 92. Рядок 28. Викреслити «Світний». | ПМ 365/10 |
| 7. Стор. 93. Рядки 6-7 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 8. Стор. 93. Рядки 9-10 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 9. Стор. 93. Рядки 13-20 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 10. Стор. 93. Рядок 28. Викреслити «Святящий». | ПМ 365/10 |
| 11. Стор. 100. Рядок 34. Після «Старостамбульське» викреслити «(Т) Відсутній». | ПМ 365/10 |
| 12. Стор. 100. Рядок 36. Після «фарватеру» викреслити «(Т) Відсутній». | ПМ 365/10 |
| 13. Стор. 101. Рядок 33. Після «Старостамбульское» викреслити «(В) Отсутствует». | ПМ 365/10 |
| 14. Стор. 101. Рядок 35. Після «фарватера» викреслити «(В) Отсутствует». | ПМ 365/10 |
| 15. Стор. 120. Рядки 15-17 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 16. Стор. 121. Рядки 15-17 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 17. Стор. 164. Рядки 33-34 викреслити. | ПМ 365/10 |
| 18. Стор. 165. Рядки 34-35 викреслити. | ПМ 365/10 |

**366. Книга 202, вид. 2006 р.
Стор. 34**

1	2	3	4	5
5530	Кубанський 45 20.3 N 29 39.3 E На 10.3 км на верхньому краю острова Кубанський	Чв Пр 5.5с ЗКМ *	Див. рис. В.1 *	Є орієнтиром при вході в гирло Бистре із гирла Старостамбульське * ПМ 366/10

Стор. 35

1	2	3	4	5
5530	Кубанський 45 20.3 N 29 39.3 E На 10.3 км на приверхе острова Кубанський	Кр Пр 5.5с ЗКМ *	См. рис. В.1 *	Являється орієн- тиром при вході в гирло Быстрое із гирла Старо- стамбульское * ПМ 366/10

Стор. 36

1	2	3	4	5
5600	Анкудинів			Позначає місце повороту фарва- теру * ПМ 366/10

Стор. 37

1	2	3	4	5
5600	Анкудинов			Обозначает мес- то поворота фар- ватера * ПМ 366/10

Стор. 38

1	2	3	4	5
5670	№ 6 світний буй лівої сторони			Скасований * ПМ 366/10
5671	№ 6А світний буй лівої сторони			Скасований * ПМ 366/10
5690	7 км 45 26.6 N 29 43.0 E На 6.5 км правого берега гирла	*		ПМ 366/10

Стор. 39

1	2	3	4	5
5670	№ 6 святящий буй левой стороны			Упразднен * ПМ 366/10
5671	№ 6А святящий буй левой стороны			Упразднен * ПМ 366/10
5690	7 км 45 26.6 N 29 43.0 E На 6.5 км правого берега гирла	*		ПМ 366/10

Стор. 40

1	2	3	4	5
5720	№ 10 світний буй правої сторони			Скасований * ПМ 366/10
5770	№ 17 світний буй правої сторони			Скасований * ПМ 366/10
5771	№ 17 світний буй лівої сторони			Скасований * ПМ 366/10
5775	№ 18 світний буй лівої сторони			Скасований * ПМ 366/10
5780	<i>Анкудинів</i> № 18 світний буй правої сторони			Скасований * ПМ 366/10

Стор. 41

1	2	3	4	5
5720	№ 10 святящий буй правой стороны			Упразднен * ПМ 366/10
5770	№ 17 святящий буй правой стороны			Упразднен * ПМ 366/10
5771	№ 17 святящий буй левой стороны			Упразднен * ПМ 366/10
5775	№ 18 святящий буй левой стороны			Упразднен * ПМ 366/10
5780	<i>Анкудинов</i> № 18 святящий буй правой стороны			Упразднен * ПМ 366/10

Стор. 44

1	2	3	4	5
5865	№ 31 світний буй правої сторони			Скасований * ПМ 366/10

Стор. 45

1	2	3	4	5
5865	№ 31 святящий буй правой стороны			Упразднен * ПМ 366/10

Стор. 70

1	2	3	4	5
6467	№ 109 світний буй правої сторони			Скасований * ПМ 366/10

Стор. 71

1	2	3	4	5
6467	№ 109 святящий буй правой стороны			Упразднен * ПМ 366/10

Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 712/10

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 47
Order № 47

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.